





# ECONOMIC SECURITY PROGRAM AND OTHER INCOME

A daily allowance is payable for each day spent practicing harvesting activities in the bush EXCEPT for days when other income is received.



FOR THE BENEFICIARIES OF THE ECONOMIC SECURITY PROGRAM FOR CREE HUNTERS

EXAMPLES OF OTHER INCOME

WORK  
EMPLOYMENT INSURANCE  
TRAINING ALLOWANCE  
INCOME REPLACEMENT COMPENSATION  
ETC.



2020-2021  
COVID-19  
FINANCIAL  
ASSISTANCE

**If you receive CERB**  
(Canada Emergency Response Benefit)  
or another Emergency covid-related benefit  
(« Income replacement compensation »),  
**days spent in the bush**  
while receiving this income  
**are not payable.**



However, they can be accounted towards the minimum of 120 days in the bush required to be eligible for the program the following year.

# Sucker

ANIMAL PROFILE

**English Name:** Sucker

**French Name:** Meunier

**Scientific (Latin) Name:** *Catostomus*

**Cree Name:** Namepij

**Cree Syllabics:** ᓇᓴᓐ

SUCKER IS A GENERIC NAME FOR SEVERAL SPECIES OF FISH THAT FEED OFF THE BOTTOM OF LAKES OR RIVERS.

In Eeyou Istchee, there are two common species of suckers: the longnose sucker (*Catostomus commersoni*) and the white sucker (*Catostomus commersoni*). Both of these fish have a body that's basically round, with soft skin and usually range between 30 and 45 cm (12 to 18 inches). Suckers are most easily recognized by the position of their mouth, which is at the tip of their head, but opens like a tube pointing down. Their mouth has no teeth and very big lips, which helps them pick up food off the bottom of lakes and rivers.

“Their mouth has no teeth and very big lips, which helps them pick up food off the bottom of lakes and rivers.”

The longnose sucker, also called red sucker, gets its name from its long and pointy head, much longer than that of the white sucker.

During spawning, males of the longnose suckers will develop a large orange stripe on the sides, which gives them their name in French “meunier rouge” meaning red sucker. In contrast, the white sucker is much paler in coloration and has a shorter and rounder head. Both species may occur in the same lakes but typically red suckers spawn before white suckers and also occupy colder and deeper lakes compared to the white sucker.

“The Cree will often use suckers for bait for trapping but they can be eaten as well, especially in spring.”

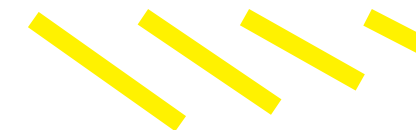
Spawning occurs in April or May, in very shallow water. Both suckers feed on invertebrates, such as insect larva, small mollusks and worms. All suckers are important food for larger predatory fish such as northern pike or lake trout. Both suckers are seldom caught on rod and reel but are often captured in nets. In the spring, when they spawn, it is easy to observe suckers swimming in shallow water at the base of rapids or at the mouth of small and shallow creeks with gravel bottoms. The Cree will often use suckers for bait for trapping but they can be eaten as well, especially in spring. They are most often abundant in every lake and river of Eeyou Istchee though seldom detected, unless somebody puts a net where they occur.

# NEWS & REPORTS



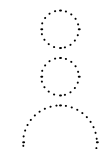
## RETIREMENT OF RÉGENT BRIND'AMOUR

In January of 2021, Mr. Régent Brind'Amour, the Director of Administrative Services (AKA Mr. Nice Guy) retired after 33 years of distinguished service with the Board. Mr. Brind'Amour started serving the Program in 1987 as an accountant and his retirement is well deserved! We wish him the best for his retirement plans and we hope that he will enjoy the benefits after a long and successful career.



## WELCOME MICHAEL WILSON

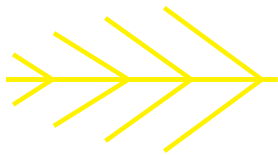
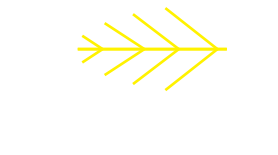
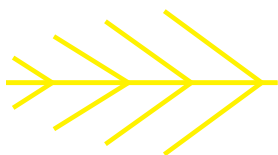
On March 11 2021, the Board welcomed a new person as part of its team, Mr. Michael Wilson, Chartered Professional Accountant. Mr. Wilson was hired as replacement for Mr. Régent Brind'Amour, who had retired in January. Mr. Michael Wilson is fully bilingual and comes with extensive and international experience in private corporations, as well as many years of experience in auditing. We are sure that Mr. Wilson will enjoy his job working with the Cree, especially since he is a hunter and fisherman himself! Welcome to the team Mr. Michael Wilson!





### HARFANG DES NEIGES AWARD

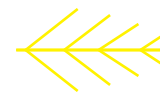
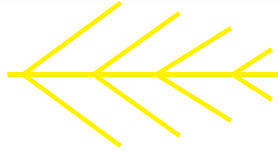
In 2020, Director General Serge Larivière received the prestigious award “Harfang des Neiges” for his contributions to wildlife sciences. This award, announced in May 2021 because of the COVID-19 pandemic, was given by the Government of Québec and the Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs. On the official website (<https://mffp.gouv.qc.ca/la-faune/prix-harfang-neiges/>) Minister Pierre Dufour recognized Dr. Larivière for his research efforts notably in the management and advancement of sciences regarding wild fur-bearing animals of Québec. Dr. Larivière is well known as a public speaker on wildlife issues, and writes numerous popular science articles about hunting and trapping for outdoor magazines. If you know Serge, you know he has a true passion for wildlife and furbearers! Congratulations Dr. Larivière for this great honour!



### PRIX HARFANG DES NEIGES

Passionné de la nature depuis toujours, M. Serge Larivière détient un doctorat en écologie animale de l'Université de la Saskatchewan. Il a également effectué un stage postdoctoral à l'Université Laval. Son intérêt soutenu pour la gestion et la conservation de la faune ainsi que pour l'acquisition et la vulgarisation de connaissances sur les animaux à fourrures du Québec l'a mené à travailler, entre autres, sur la gestion du lynx roux, les mythes relatifs à la présence de cougars au Québec ainsi que les problèmes et les effets sur la faune de la présence des loups et des coyotes. M. Larivière est aussi un communicateur accompli: rédacteur en chef de la revue «Le Coureur des Bois» depuis 15 ans et fondateur de la revue «The Cree Hunter and Trapper», il est aussi chroniqueur pour la revue «Aventure Chasse et Pêche». M. Larivière a publié plus d'une centaine d'articles scientifiques et plus de 500 articles de vulgarisation scientifique. Ses travaux sont repris dans les émissions de plusieurs chaînes renommées, dont Canal D, Historia et Radio-Canada.

SOURCE : Texte et image  
MINISTÈRE DES FORÊTS, DE LA FAUNE ET  
DES PARCS



# COVID-19 UPDATE

Since the COVID-19 pandemic started in March 2020, activities of the Board have been forced to halt in many ways. Luckily, the Economic Security Program for Cree Hunters was kept in place due to the dedication and hard work of its staff, as much in Cree communities as at the Head Office.

Luckily, to this day, none of the staff of the Cree Hunters Economic Security Board have been personally infected by COVID-19 and we hope that this situation remains the same until we can all access the vaccine. In the meantime, unnecessary travel to Cree communities has been halted and some meetings that were considered important had to be postponed. The Board still meets regularly to oversee the operations of its staff and the program continues to be delivered.

The Board wishes to thank its staff in all Cree communities, as well as the staff of the Head Office for being able to deliver this important program, even with the difficulties imposed by the COVID-19 pandemic.

We all hope that this situation will be resolved and that we will be able to return to normal operations soon, but in the meantime, rest assured that we will do our best to continue the good work that we have done in delivering this important program to all the beneficiaries that depend on this program as financial support for their participation in traditional activities.



**APRIL 2021 BOARD MEETING**  
**On April 8 2021, the Board members held a virtual Board meeting with Director-general, Serge Larivière and the new Director of Administrative Services, Mr. Michael Wilson. The COVID-19 pandemic has forced the Board to hold their meeting virtually but business continues as usual and members continue to oversee the operations of the Board. We must adapt to the new conditions!**



follow

us

on



Cree Hunters Economic Security Board

## STAY ACTIVE EVERY DAY

You can do many physical activities as an individual, as a family, and as a community.  
Canoeing and paddling trips are a great way to make fond memories together.  
Active parents will have active children!

## TIPS FOR BOATING SAFETY

Learn to swim. Eliminate your fear of water.

Wear a life jacket (PFD). Make it a good habit.

Avoid alcohol. Boating and alcohol is a bad mix.

Take a Boating Safety Course.

Check the weather forecasts.

Tell someone where you are going and what time you expect to be back.

Do a safety check on your boat and outboard motor.

Take extra gasoline.

Take extra clothes and a warm jacket.

Make a safety kit for your trip and yourself.



Conseil Cri de la santé et des services sociaux de la Baie James  
σDd5° b7 ΔrΔ ·GΔ° ΔaabnCboD  
Cree Board of Health and Social Services of James Bay



For more information:  
contact the Cree Health Board  
Public Health Department: 418-923-3355  
or visit [creehealth.org](http://creehealth.org)

# THE CREE HUNTER AND TRAPPER

THE OFFICIAL MAGAZINE OF THE CREE HUNTERS ECONOMIC SECURITY BOARD celebrated its 30<sup>th</sup> magazine!  
**To mark this anniversary, here is a wall of all our magazines since the beginning!**

## JANUARY 2007

**ANIMAL PROFILE:** CARIBOU  
**STAFF PROFILE:** Peter Shecapio  
**MAKE THAT SET:** Baited pole set for beaver  
**ISP USEFUL\*:** The Program + How does it work?

\* INFORMATION FOR THE BENEFICIARIES OF THE INCOME SECURITY PROGRAM

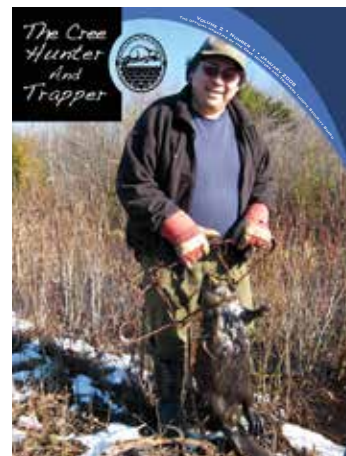


## JUNE 2007

**ANIMAL PROFILE:** SPECKLED TROUT  
**STAFF PROFILE:** Jacob Gull  
**MAKE THAT SET:** Scent-mound set for beaver  
**ISP USEFUL:** Examples of payments + What is a Retro Cheque?

## JANUARY 2008

**ANIMAL PROFILE:** BEAVER  
**STAFF PROFILE:** Allen Neacappo  
**MAKE THAT SET:** Crossover set for beaver  
**ISP USEFUL:** ISP and Work + What are Separate payments?

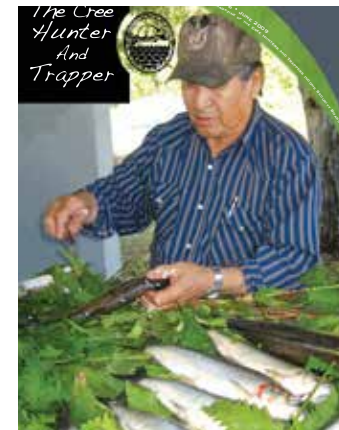
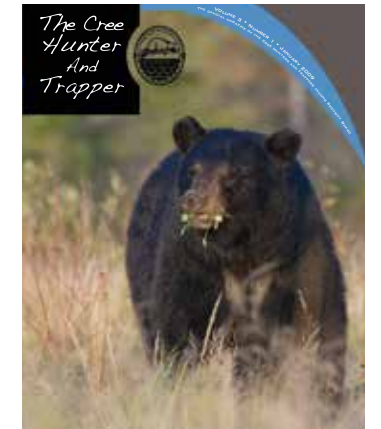


## JUNE 2008

**ANIMAL PROFILE:** CANADA GOOSE  
**STAFF PROFILE:** Régent Brind'Amour  
**MAKE THAT SET:** Box set for marten  
**ISP USEFUL:** ISP and Maternity leave + ISP and Sick leave

## JANUARY 2009

**ANIMAL PROFILE:** BLACK BEAR  
**STAFF PROFILE:** Lizzie Diamond  
**MAKE THAT SET:** Pail set for bear  
**ISP USEFUL:** ISP and Basic amount + ISP and Monthly payments

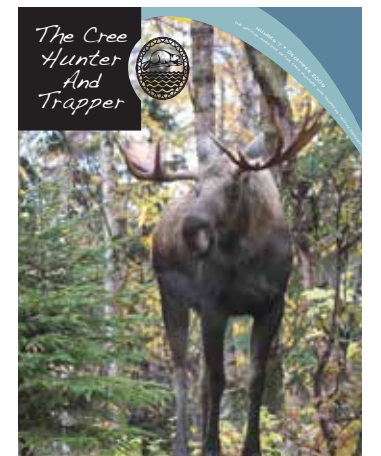


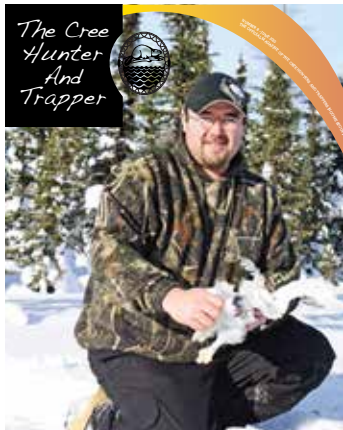
## JUNE 2009

**ANIMAL PROFILE:** CISCO  
**STAFF PROFILE:** Monique Latouche  
**MAKE THAT SET:** Trail set for fox or lynx  
**ISP USEFUL:** ISP and the semi-active status + Role of the interview with the Local administrator

## DECEMBER 2009

**ANIMAL PROFILE:** MOOSE  
**STAFF PROFILE:** George M. Shecapio  
**MAKE THAT SET:** Float sets for muskrats  
**ISP USEFUL:** ISP and changes to the program + ISP and the December payment





**JUNE 2010**

**ANIMAL PROFILE:** PTARMIGAN  
**STAFF PROFILE:** Frederick L. Tomatuk  
**MAKE THAT SET:** Baited Bodygripper for Beaver  
**ISP USEFUL:** Marriage and Common-law + Divorce and Separation



**JUNE 2012**

**ANIMAL PROFILE:** SPRUCE GROUSE  
**STAFF PROFILE:** Tanya Lynn Strong  
**MAKE THAT SET:** Can set for weasel  
**ISP USEFUL:** ISP and the Board + ISP and the Head Office

**DECEMBER 2010**

**ANIMAL PROFILE:** RED FOX  
**STAFF PROFILE:** Marie-Claude Thibault  
**MAKE THAT SET:** Old road snare set for fox  
**ISP USEFUL:** ISP and Far region allowance + Cancellation of your ISP file



**DECEMBER 2012**

**ANIMAL PROFILE:** MARTEN  
**STAFF PROFILE:** Serge Larivière  
**MAKE THAT SET:** 3 Nail pole set for marten  
**ISP USEFUL:** ISP and Staff training + How to apply to ISP



**JUNE 2011**

**ANIMAL PROFILE:** LAKE STURGEON  
**STAFF PROFILE:** Sally Herodier  
**MAKE THAT SET:** Making a modern snare  
**ISP USEFUL:** ISP or CTA? + ISP and the Local committee

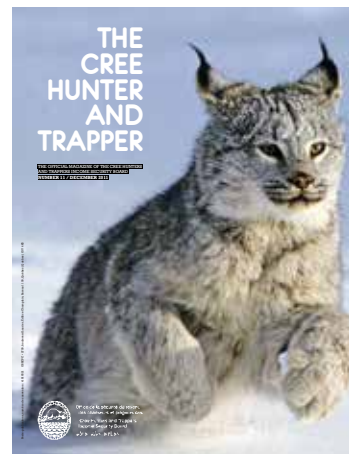


**JUNE 2013**

**ANIMAL PROFILE:** WALLEYE  
**STAFF PROFILE:** Krista Kakabat  
**MAKE THAT SET:** The Ouell Bear trap  
**ISP USEFUL:** In a few words... + A few numbers...

**DECEMBER 2011**

**ANIMAL PROFILE:** CANADA LYNX  
**STAFF PROFILE:** Winnie Bosum  
**MAKE THAT SET:** Lynx Cubby Set  
**ISP USEFUL:** Claiming excessive days? + Role of Local administrators



**DECEMBER 2013**

**ANIMAL PROFILE:** RIVER OTTER  
**STAFF PROFILE:** Valerie Herodier  
**MAKE THAT SET:** Old beaver dams for otter  
**ISP USEFUL:** What being on the Prog. means + How to apply to the Program





**JUNE 2014**

**ANIMAL PROFILE:** SNOW GOOSE  
**STAFF PROFILE:** Alana Russell  
**MAKE THAT SET:** Otter traps at beaver houses  
**ISP USEFUL:** ISP and Work + ISP and Consort



**JUNE 2016**

**ANIMAL PROFILE:** RUFFED GROUSE  
**STAFF PROFILE:** Agnes Mckenzie  
**MAKE THAT SET:** Trappers magazines  
**ISP USEFUL:** Tour of the Local Committees + Days payable by the Program

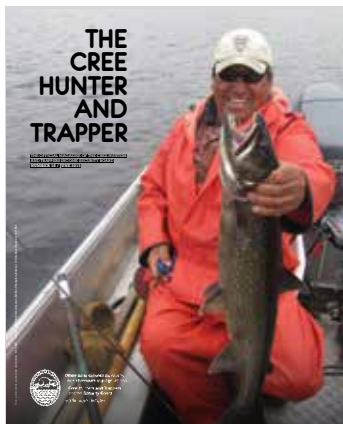
**DECEMBER 2014**

**ANIMAL PROFILE:** SNOWSHOE HARE  
**STAFF PROFILE:** Isabelle Simard  
**MAKE THAT SET:** Snaring snowshoe hares  
**ISP USEFUL:** ISP and Elders + What is a day in the bush?



**DECEMBER 2016**

**ANIMAL PROFILE:** MUSKRAT  
**STAFF PROFILE:** Philippe Fournier  
**MAKE THAT SET:** Baited set for Muskrat  
**ISP USEFUL:** What is the Program? + ISP 40<sup>th</sup> Anniversary



**JUNE 2015**

**ANIMAL PROFILE:** LAKE TROUT  
**STAFF PROFILE:** George Head  
**MAKE THAT SET:** Rust-proofing traps  
**ISP USEFUL:** Harvesting Territory on ISP + Special announcement



**JUNE 2017**

**ANIMAL PROFILE:** NORTHERN PIKE  
**STAFF PROFILE:** Angeline McLeod  
**MAKE THAT SET:** Musk set for Muskrat  
**ISP USEFUL:** Monthly payments + What is the Retro Cheque?

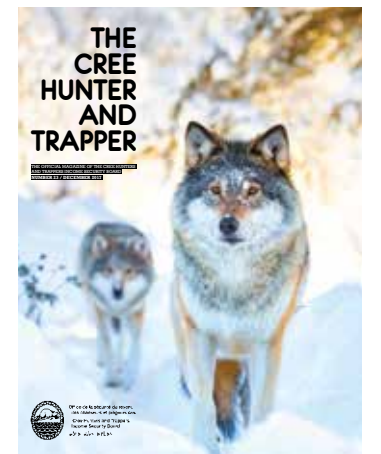
**DECEMBER 2015**

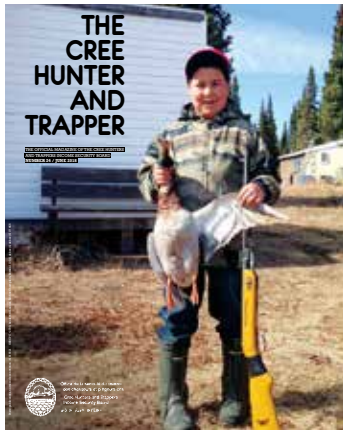
**ANIMAL PROFILE:** MINK  
**STAFF PROFILE:** Dolores Tapiatic  
**MAKE THAT SET:** Mink cubby  
**ISP USEFUL:** Special announcement + Misuse of the Program



**DECEMBER 2017**

**ANIMAL PROFILE:** WOLF  
**STAFF PROFILE:** John Jolly  
**MAKE THAT SET:** Snaring wolves  
**ISP USEFUL:** Interviews + Payments Dates





**JUNE 2018**

**ANIMAL PROFILE:** DUCKS  
**STAFF PROFILE:** Bertie Kawapit  
**MAKE THAT SET:** Simple Snare Set for Lynx  
**ISP USEFUL:** Local Committee + Maternity Leave



**JUNE 2020**

**ANIMAL PROFILE:** SHARP-TAIL GROUSE  
**MAKE THAT SET:** Pre-season preparation  
**ISP USEFUL:** Program payments big changes coming up!

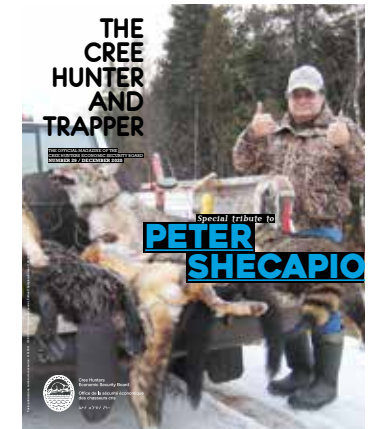
**DECEMBER 2018**

**ANIMAL PROFILE:** PORCUPINE  
**STAFF PROFILE:** Nathalie Scipio  
**MAKE THAT SET:** Channel Set for Beaver  
**ISP USEFUL:** Information to be provided + Sick Leave



**DECEMBER 2020**

**ANIMAL PROFILE:** COYOTE  
**MAKE THAT SET:** Capturing the Wolf with the modern snare  
**ISP USEFUL:** How are benefits calculated?



**JUNE 2019**

**ANIMAL PROFILE:** BURBOT  
**STAFF PROFILE:** Rachel Neeposh  
**MAKE THAT SET:** Certified Traps  
**ISP USEFUL:** New Program



**JUNE 2021 - 30<sup>th</sup> issue!**

**ANIMAL PROFILE:** SUCKER  
**MAKE THAT SET:** Catching mink on big rivers  
**ISP USEFUL:** Other Incomes + Interviews

**DECEMBER 2019**

**ANIMAL PROFILE:** FISHER  
**STAFF PROFILE:** Betty Tomatuk  
**MAKE THAT SET:** Kill Springs  
**ISP USEFUL:** New Program



# Make that set!

## CATCHING MINK ON BIG RIVERS

BY SERGE LARIVIÈRE

MINK ARE ABUNDANT ALONG MANY OF THE WATERWAYS OF EYYOU ISTCHEE, THEY OFTEN RUN THE SHORELINE LOOKING FOR SOMETHING TO EAT.



For the trapper, trapping mink along these rivers can be challenging but one of the easiest ways of catching mink is to simply push some kind of bait, perhaps leftovers from muskrat, a small chunk of beaver meat or leftovers from ducks or grouse into a cavity and set a trap in front.

On rivers with soft banks, such as sand or clay, one can dig a small hole, push the bait in the back and simply set a small foothold trap. Ideally, the trap is set so the captured animal can reach deep water and drown. Near that set, one can set a small body-gripper to catch a mink that approaches the set. Minks are curious and will readily investigate any cavity along their route especially if there is smell of food. Feathers are also a great visual attractor, so if you have feathers from ducks or geese, they also make a great addition to any mink set.

Mink are never abundant, but they probably occur on any waterway in Eeyou Istchee. If you have them on your line and you are willing to catch them, try a few of these sets, you should be pleasantly surprised!

# The Fishing Chronicle

## FLUOROCARBON LINES

**Fishing on rod and reel is great fun, especially when the fish are biting!**

**Sometimes, in clear water and on bright sunny days, fish are spooky and don't take lures as readily.**



People who fish extensively have noticed that using certain types of lines can help increase your success when fishing with rod and reel. One such fishing line is fluorocarbon. Fluorocarbon lines are popular because they become invisible underwater, so fish cannot see them. Most people use a length of fluorocarbon tied to the end of their regular fishing line when the fish are very spooky, so it is always a good practice to carry a spool of fluorocarbon in your tackle box and add maybe 6 to 10 feet (2 to 3 meters) of fluorocarbon before you tie your hook or spoon or jig. This slight change to our fishing setup may very well increase your success in hooking fish and help you outfish the people in your boat!

Many brands of fluorocarbon are available and even though they are usually more expensive than regular fishing lines, they are well worth the price!

# ECONOMIC SECURITY PROGRAM *AND* INTERVIEWS

Interviews with Local Administrators are essential during the year in order to update files and ensure that beneficiaries are receiving the correct amount of benefits that they are entitled to.



**FOR THE BENEFICIARIES OF  
THE ECONOMIC SECURITY PROGRAM FOR CREE HUNTERS**

**ISP PAYMENTS  
ARE DEPOSITED**

**INTO BENEFICIARIES' BANK ACCOUNTS**

**EVERY MONTH.**



**IMPORTANT TO MEET FOR AN**

**INTERVIEW**

**WITH THE LOCAL ADMINISTRATOR**

**4 TIMES A YEAR**

**TO UPDATE BENEFICIARY'S FILE.**

**IMPORTANT**

**Files can be put on hold and no payment issued if no follow-up is done with Local Administrators.**

# Safety

In the bush

## ICE THICKNESS

**Traveling on ice is very normal for most Cree hunters during fall, winter and even spring. However, not all ice is created equal and all hunters traveling on ice must be cautious and aware of its conditions.**



Depending on the way you travel, different thicknesses of ice are needed for safe travels. Many charts exist to confirm ice safety and hunters uncertain about ice conditions should either talk to experienced hunters, elders or consult ice safety charts for their area. In case of doubt, play it safe and avoid dangerous areas! Of course, everyone knows that cold weather makes ice thicker but sometimes moving water, such as rapids, can delay ice formation or make it less solid. By the same token, thinner ice usually exists near beaver lodges, so trappers walking around active beaver colonies should be aware of dangerous ice conditions.

Falling through the ice can be deadly and has claimed the lives of many Cree hunters. Please play it safe and stay away from dangerous conditions. Never trust ice blindly and in case of doubts, avoid risky areas or delay your travels. Falling through the ice is probably one of the greatest threats to hunters and trappers conducting harvesting activities in all areas of Eeyou Istchee. Please be safe out there!



Priscilla Bosum and Waylon Martinhunter are having fun hunting ptarmigan!

## THE TRAVELING DIRECTOR

HERE ARE SOME PHOTOS TAKEN BY THE DIRECTOR GENERAL DURING HIS RECENT TRIPS TO CREE COMMUNITIES.

**LONG POINT LG1  
DECEMBER 2020**



Leroy Weapenicappo from Eastmain and Reggie Sealhunter from Chisasibi.



**RADISSON**  
**JANUARY 2021**





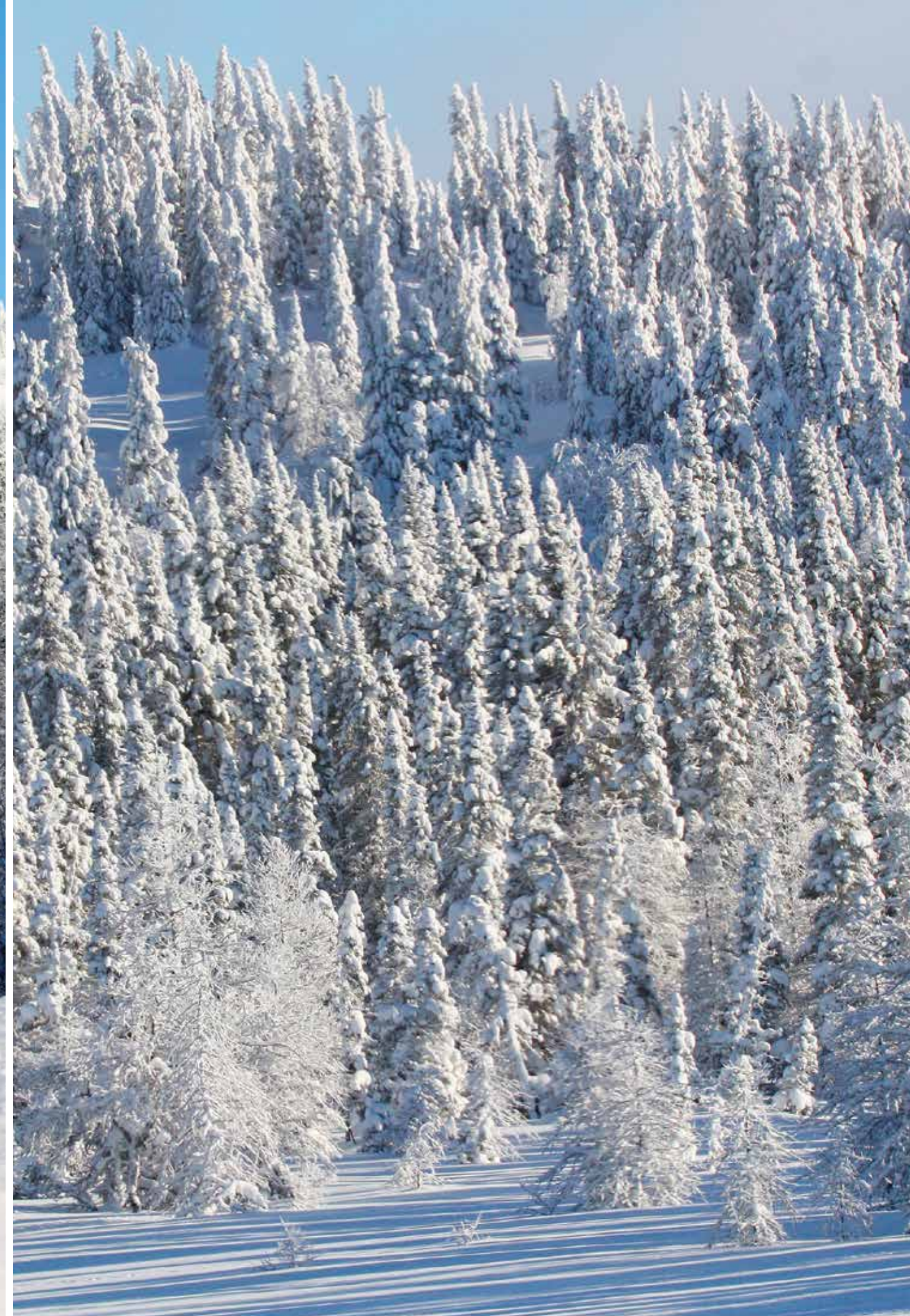


Gouvernement régional  
d'Eeyou Istchee Baie-James  
Eeyou Istchee James Bay  
Regional Government

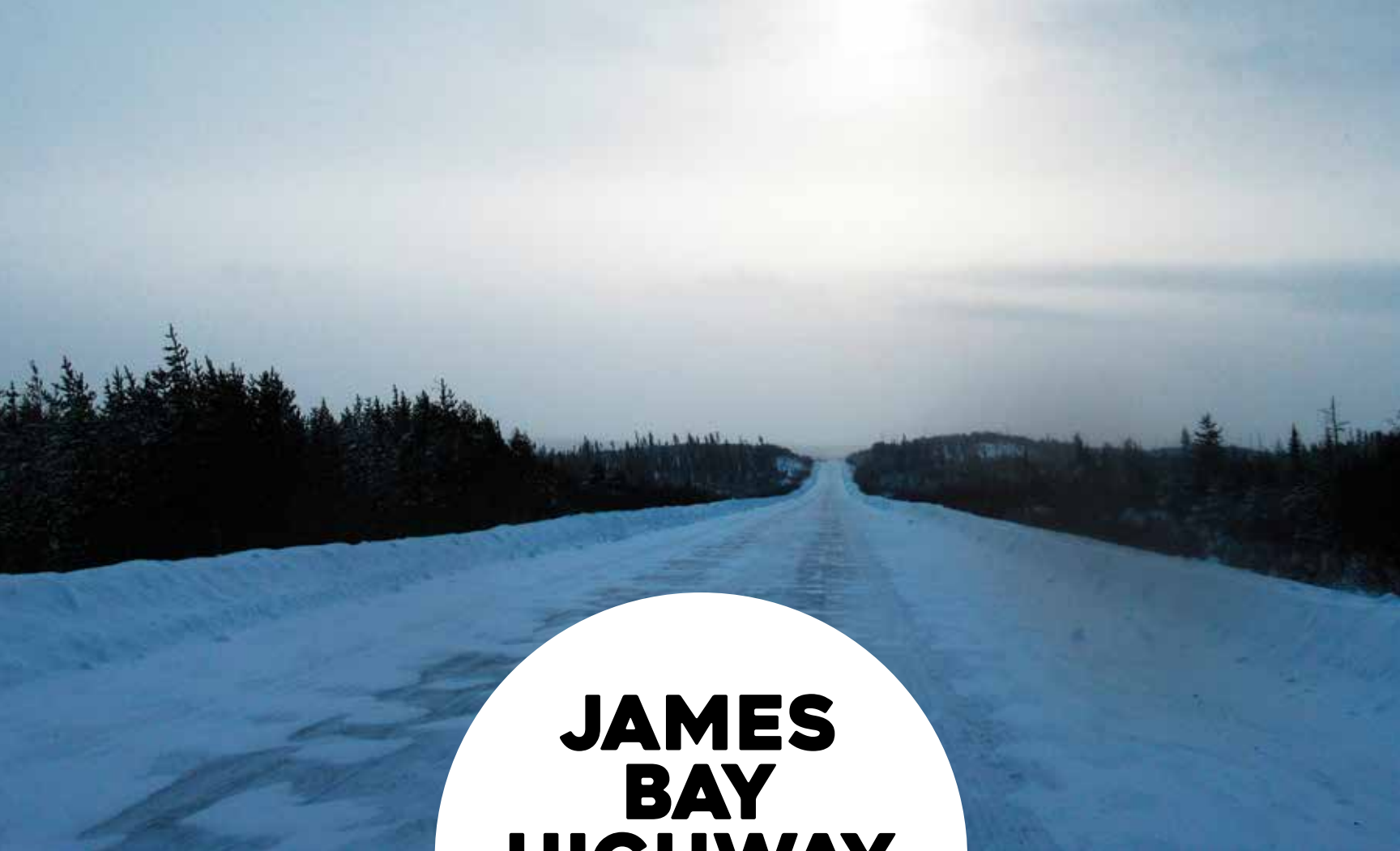
AIRES DE REPOS

ROUTE TRANSTAÏGA

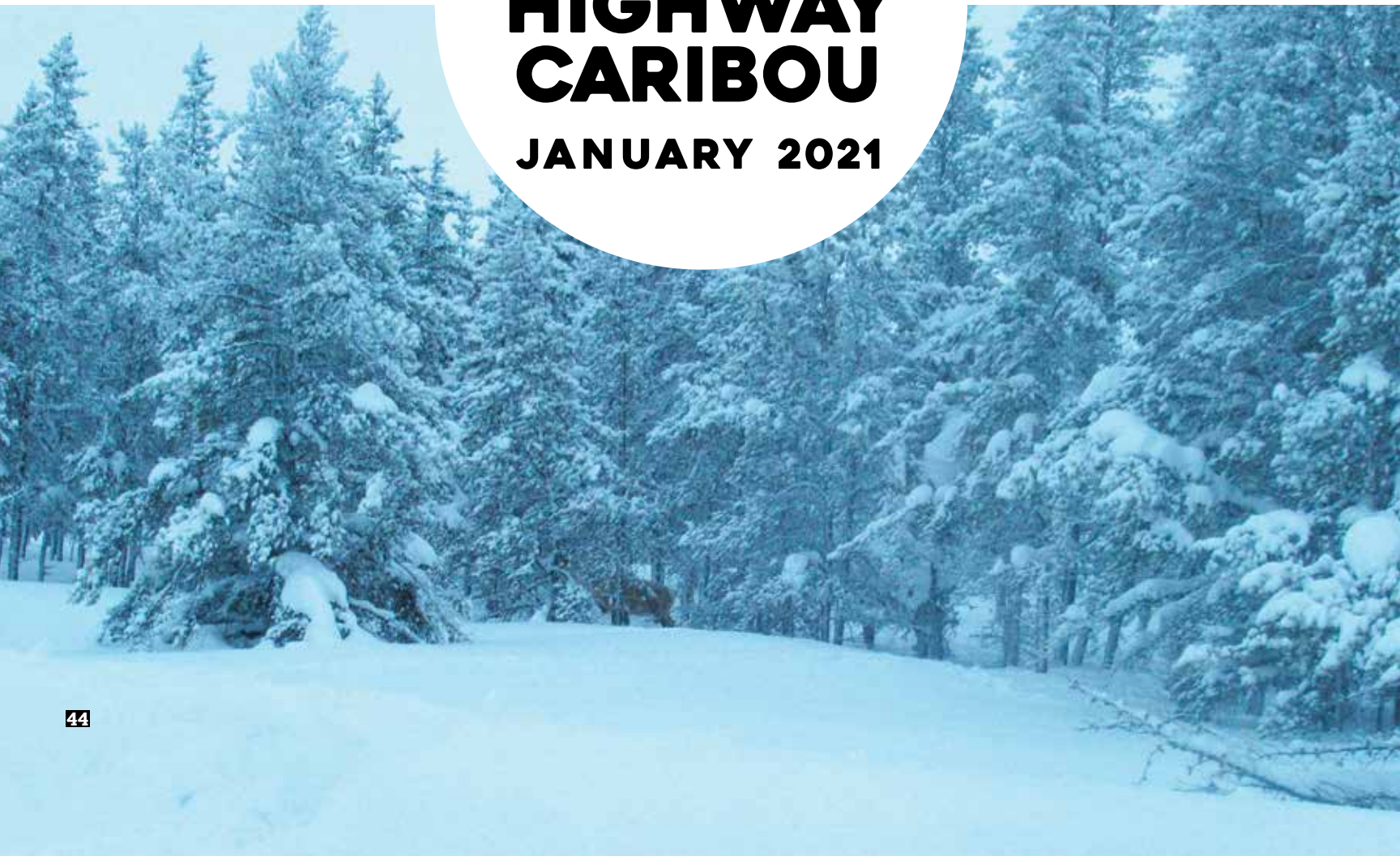
Km 194	Km 337
Km 314	Km 340
Km 333	







**JAMES  
BAY  
HIGHWAY  
CARIBOU  
JANUARY 2021**



# IMPORTANT DATES FOR PROGRAM PAYMENTS 2021-2022

PROGRAM-YEAR STARTS ON JULY 1, 2021 AND ENDS ON JUNE 30, 2022

## DATES FOR EACH MONTHLY PAYMENT

## - EXAMPLE - HOW AMOUNTS ARE DIVIDED FOR AN ANNUAL AMOUNT OF \$12,000

AUGUST 31, 2021	\$2,000
SEPTEMBER 30, 2021	\$1,000
OCTOBER 29, 2021	\$1,000
NOVEMBER 30, 2021	\$1,000
DECEMBER 30, 2021	\$1,000
JANUARY 31, 2022	\$1,000
FEBRUARY 28, 2022	\$1,000
MARCH 31, 2022	\$1,000
APRIL 29, 2022	\$1,000
MAY 31, 2022	\$1,000
JUNE 30, 2022	\$1,000
JULY 2022	NO PAYMENT

JULY AND AUGUST AMOUNTS WILL BE COMBINED

WILL BE COMBINED WITH THE AUGUST 2022 PAYMENT

TOTAL FOR THE YEAR \$12,000

FOR THE BENEFICIARIES OF THE ECONOMIC SECURITY PROGRAM FOR CREE HUNTERS

# ÉDITORIAL

LES MEUNIERS SONT DES POISSONS QUI PASSENT SOUVENT INAPERÇUS EN TERRITOIRE CRI.

En effet, ces poissons, bien qu'ils soient omniprésents dans beaucoup de lacs et de rivières du territoire de la Baie-James sont rarement capturés par les pêcheurs à la ligne. Comme ce sont des poissons qui se nourrissent principalement au fond des lacs, les meuniers se capturent à la ligne seulement lorsqu'on utilise un appât stationnaire, comme un vers. Pour la plupart des chasseurs cris, les meuniers se capturent à l'aide de filets, souvent de façon involontaire dans des filets destinés aux espèces plus prisées comme le doré ou la truite grise. Pourtant, les meuniers sont comestibles et jouent un rôle important dans l'écologie des lacs en servant de proies aux poissons prédateurs tels que les brochets, les dorés et les truites grises. Dans la revue The Cree Hunter and Trapper, nous avons, par le passé, couvert plusieurs espèces de poissons très importantes pour les cris de la Baie-James, notamment la truite mouchetée, la truite grise, le brochet, le doré, les corégones, l'esturgeon et la lotte. Il va s'en dire que les meuniers sont un lien important de l'écologie des lacs de la Baie-James et comme ils sont uniques et très particuliers avec leur bouche en siphon, ils sont d'intéressants poissons à découvrir!



Parlant de notre magazine, l'édition que vous avez en main est maintenant le 30<sup>e</sup> numéro publié par l'Office de la sécurité du revenu des chasseurs et piégeurs cris. Le premier numéro de ce magazine avait été publié en janvier 2007 et avait sur sa couverture un caribou. Beaucoup d'années ont passé depuis le premier magazine et nous sommes fiers de vous livrer ce 30<sup>e</sup> numéro, qui continue de mettre en valeur les activités traditionnelles cris et les animaux que l'on retrouve sur le territoire de la Baie-James. Que ce soit pour les passionnés de photographie et de paysages du Nord ou pour les gens intéressés à suivre l'actualité de ce programme unique de la sécurité du revenu des chasseurs et piégeurs cris, ce magazine constitue un outil essentiel dans la dissémination de l'information! J'espère que vous en apprécierez le contenu et qu'il vous aidera à découvrir toute la beauté et la splendeur du territoire cri d'Eeyou Istchee.

Serge Larivière, Ph.D., MBA, ASC  
 Directeur général,  
 Office de la sécurité économique des chasseurs cris

# PROGRAMME DE SECURITÉ ÉCONOMIQUE Et AUTRE REVENU

Une allocation quotidienne  
est payable pour chaque journée  
passée en forêt à pratiquer  
des activités de récolte  
**SAUF** lorsqu'une personne reçoit un  
autre revenu.



**POUR LES PRESTATAIRES DU  
PROGRAMME DE SÉCURITÉ ÉCONOMIQUE POUR LES CHASSEURS CRIS**

**EXEMPLES  
D'AUTRES  
REVENUS**

TRAVAIL  
ASSURANCE-EMPLOI  
ALLOCATION DE FORMATION  
INDEMNITÉ DE REMPLACEMENT DE REVENU  
ETC.



**2020 -2021  
COVID-19  
ASSISTANCE  
FINANCIÈRE**

**Si vous recevez la PCU**  
(Prestation canadienne d'urgence)  
ou une autre prestation d'aide financière  
en lien avec la pandémie (« remplacement de revenu »),  
**les jours passés en forêt**  
pendant que vous recevez ce montant  
**ne sont pas payables.**



Cependant, ils peuvent être comptabilisés  
pour obtenir le nombre minimum de jours en forêt  
pour s'inscrire au programme l'année suivante.

# M

## PROFIL D'UN ANIMAL

# Meunier

« Tous les meuniers sont une importante source de nourriture pour les plus gros poissons prédateurs comme le grand brochet ou le touladi. »



**Nom français:** Meunier  
**Nom anglais:** Sucker  
**Nom scientifique (Latin):** *Catostomus*  
**Nom en cri:** Namepiy  
**Syllabique cri:** ᐱᐤᐱ

MEUNIER EST UN NOM GÉNÉRIQUE POUR PLUSIEURS ESPÈCES DE POISSONS QUI SE NOURRISSENT AU FOND DES LACS ET RIVIÈRES. À EYYOU ISTCHEE, IL EXISTE DEUX ESPÈCES COMMUNES : LE MEUNIER ROUGE (*CATOSTOMUS CATOSTOMUS*) ET LE MEUNIER NOIR (*CATOSTOMUS COMMERSONI*).

Ces deux poissons ont un corps essentiellement rond, avec une peau douce et mesurant généralement entre 30 et 45 cm (12 à 18 pouces). Les meuniers sont plus facilement reconnaissables à la position de leur bouche, qui est au bout de leur tête, mais qui s'ouvre comme un tube pointant vers le bas. Leur bouche n'a pas de dents et de très grosses lèvres, ce qui les aide à ramasser la nourriture au fond des lacs et des rivières. Le meunier rouge a une tête longue et pointue, beaucoup plus longue que celle du meunier noir.

Pendant le frai, les mâles des meuniers rouges développeront une large bande orange sur les côtés, d'où vient leur nom. En revanche, le meunier noir a une coloration beaucoup plus pâle et une tête plus courte et plus ronde. Les deux espèces peuvent être présents dans les mêmes lacs, mais les meuniers rouges fraient généralement avant les meuniers noirs et occupent également des lacs plus froids et plus profonds que les meuniers noirs. Le frai a lieu en avril ou en mai, dans des eaux peu profondes.

Les deux espèces de meuniers se nourrissent d'invertébrés, tels que les larves d'insectes, les petits mollusques et les vers. Tous les meuniers sont une importante source de nourriture pour les plus gros poissons prédateurs comme le grand brochet ou le touladi. Les deux meuniers sont rarement pêchés à la canne et au moulinet, mais sont plutôt capturés dans des filets. Au printemps, lors de la ponte, il est facile d'observer les meuniers nager dans les eaux peu profondes, à la base des rapides ou à l'embouchure de petits ruisseaux peu profonds avec des fonds de gravier. Les Cris utilisent souvent les meuniers comme appâts pour le piégeage, mais ils peuvent également être consommés, surtout au printemps. Ils sont abondants dans tous les lacs et rivières d'Eeyou Istchee mais rarement détectés, à moins de placer un filet là où ils se trouvent.

*Essayez  
cette installation!*

## PIÉGER LE VISON SUR LES GRANDES RIVIÈRES

PAR SERGE LARIVIÈRE

LES VISIONS SONT ABONDANTS  
LE LONG DE NOMBREUX COURS  
D'EAU D'EYU ISTCHEE, ILS COU-  
RENT SOUVENT LE RIVAGE À LA  
RECHERCHE DE NOURRITURE.



Pour le piégeur, piéger le vison le long de ces rivières peut être difficile, mais l'un des moyens les plus simples de capturer le vison est de simplement insérer un appât, peut-être des restes de rat musqué, un petit morceau de viande de castor ou des restes de canards ou de tétas dans une cavité et placer un piège devant.

Sur les berges faites de sable ou l'argile, on peut creuser un petit trou, pousser l'appât dans le fond et simplement poser un petit piège à rétention. Idéalement, le piège est installé pour que l'animal capturé puisse atteindre les eaux profondes et se noyer. On peut aussi placer un piège en X pour attraper un vison qui s'approche de cette installation. Les visons sont curieux et examineront toute cavité le long de leur parcours, surtout s'il y a une odeur de nourriture. Les plumes sont également un excellent leurre visuel, donc si vous avez des plumes de canards ou d'oies, elles constituent également un excellent ajout à toute installation pour visons.

Les visons ne sont pas abondants, mais ils se trouvent probablement sur tous les cours d'eau d'Eeyou Istchee. Si vous en avez sur votre ligne de trappe, essayez quelques-unes de ces installations, vous serez agréablement surpris!

# PROGRAMME DE SECURITÉ ÉCONOMIQUE Et ENTREVUES

Chaque prestataire doit rencontrer son Administrateur local au cours de l'année afin de mettre à jour leur dossier et assurer qu'il ou elle reçoive le montant approprié de prestations auquel il ou elle à droit.



POUR LES PRESTATAIRES DU  
PROGRAMME DE SÉCURITÉ ÉCONOMIQUE POUR LES CHASSEURS CRIS

## LES PAIEMENTS SONT DÉPOSÉS

AU COMPTE BANCAIRE

## TOUS LES MOIS.



IMPORTANT DE RENCONTRER  
L'ADMINISTRATEUR LOCAL POUR

## 4 ENTREVUES PAR ANNÉE

POUR METTRE À JOUR LE DOSSIER.

**IMPORTANT**

Un dossier peut être mis en attente  
et des paiements suspendus  
si un suivi n'est pas effectué avec l'administrateur local.





# ECONOMIC SECURITY PROGRAM AND OTHER INCOME

ᐱᓂᓪ ᐅᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂ ᐅᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂ  
 ᐱᓂᓂᓂ ᐅᓂᓂᓂ ᐅᓂᓂᓂ ᐅᓂᓂᓂ ᐅᓂᓂᓂ  
 ᐅᓂᓂᓂ ᐅᓂᓂᓂ ᐅᓂᓂᓂ ᐅᓂᓂᓂ ᐅᓂᓂᓂ  
 ᐅᓂᓂᓂ ᐅᓂᓂᓂ ᐅᓂᓂᓂ ᐅᓂᓂᓂ ᐅᓂᓂᓂ  
 ᐅᓂᓂᓂ ᐅᓂᓂᓂ ᐅᓂᓂᓂ ᐅᓂᓂᓂ ᐅᓂᓂᓂ



**FOR THE BENEFICIARIES OF  
 THE ECONOMIC SECURITY PROGRAM FOR CREE HUNTERS**

ᐱᓂᓂᓂ ᐅᓂᓂᓂ  
 ᐅᓂᓂᓂ ᐅᓂᓂᓂ ᐅᓂᓂᓂ  
 ᐅᓂᓂᓂ ᐅᓂᓂᓂ

ᐅᓂᓂᓂ  
 ᐅᓂᓂᓂ ᐅᓂᓂᓂ ᐅᓂᓂᓂ ᐅᓂᓂᓂ  
 ᐅᓂᓂᓂ ᐅᓂᓂᓂ ᐅᓂᓂᓂ ᐅᓂᓂᓂ  
 ᐅᓂᓂᓂ ᐅᓂᓂᓂ



ᐅᓂᓂᓂ ᐅᓂᓂᓂ  
 ᐅᓂᓂᓂ ᐅᓂᓂᓂ  
 ᐅᓂᓂᓂ ᐅᓂᓂᓂ  
 ᐅᓂᓂᓂ ᐅᓂᓂᓂ

## CERB ᐅᓂᓂᓂ ᐅᓂᓂᓂ

(ᐅᓂᓂᓂ ᐅᓂᓂᓂ ᐅᓂᓂᓂ ᐅᓂᓂᓂ ᐅᓂᓂᓂ ᐅᓂᓂᓂ  
 ᐅᓂᓂᓂ ᐅᓂᓂᓂ ᐅᓂᓂᓂ ᐅᓂᓂᓂ ᐅᓂᓂᓂ ᐅᓂᓂᓂ  
 ᐅᓂᓂᓂ ᐅᓂᓂᓂ ᐅᓂᓂᓂ ᐅᓂᓂᓂ ᐅᓂᓂᓂ ᐅᓂᓂᓂ)

## ᐅᓂᓂᓂ ᐅᓂᓂᓂ ᐅᓂᓂᓂ

ᐅᓂᓂᓂ ᐅᓂᓂᓂ ᐅᓂᓂᓂ

ᐅᓂᓂᓂ



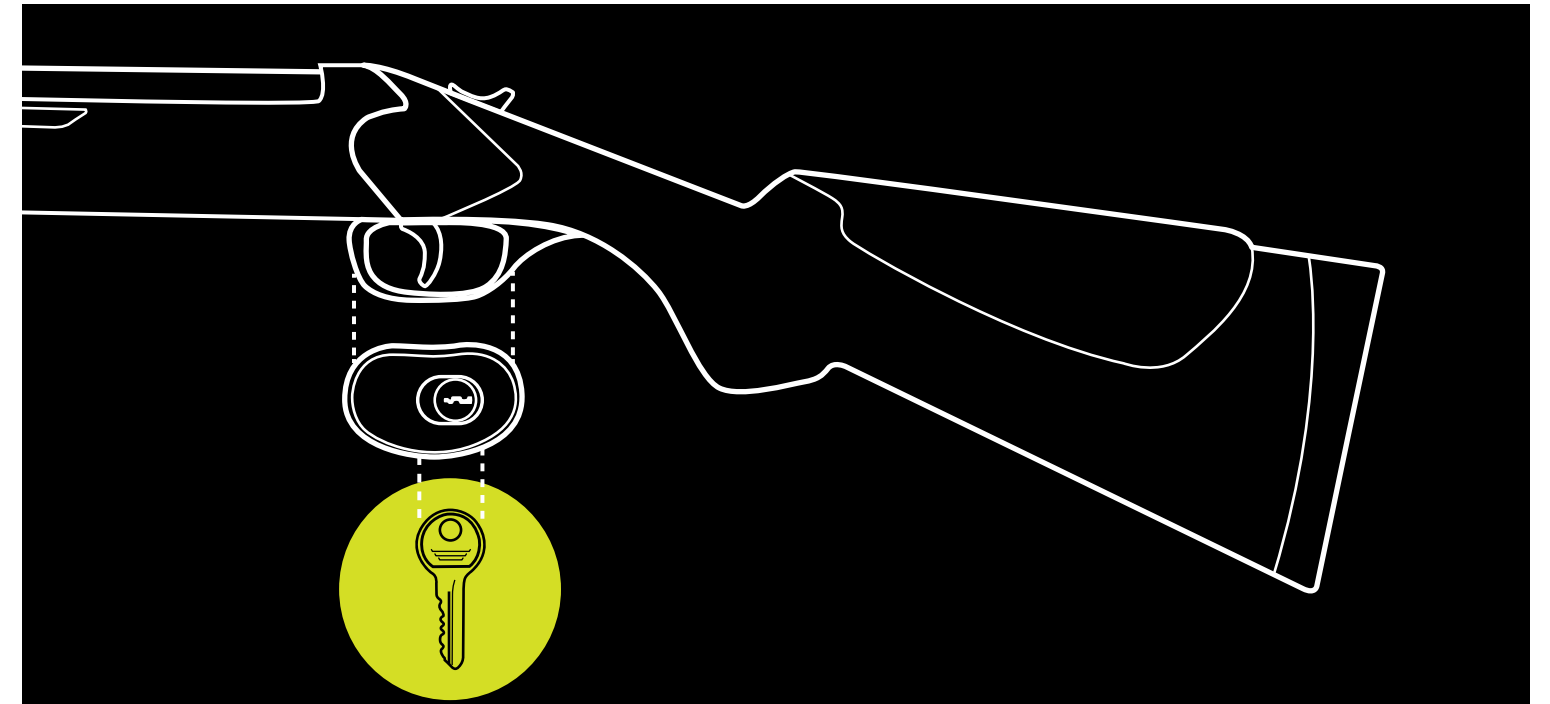
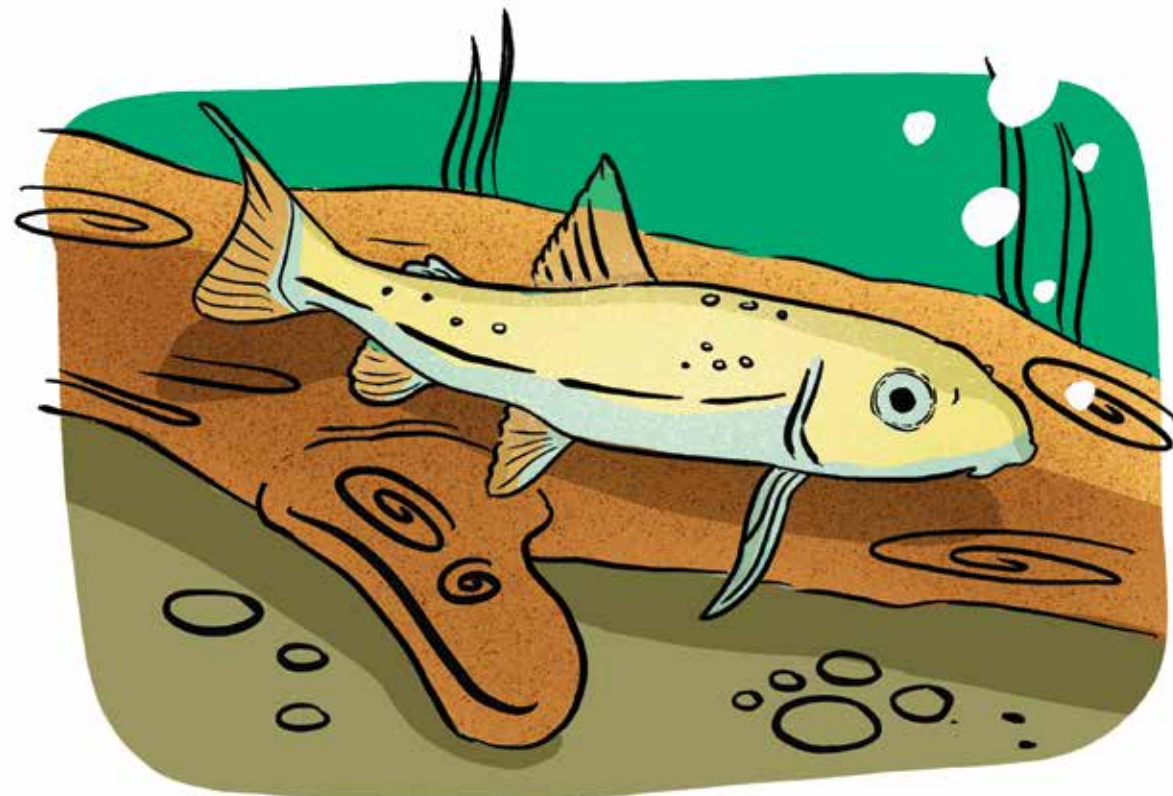
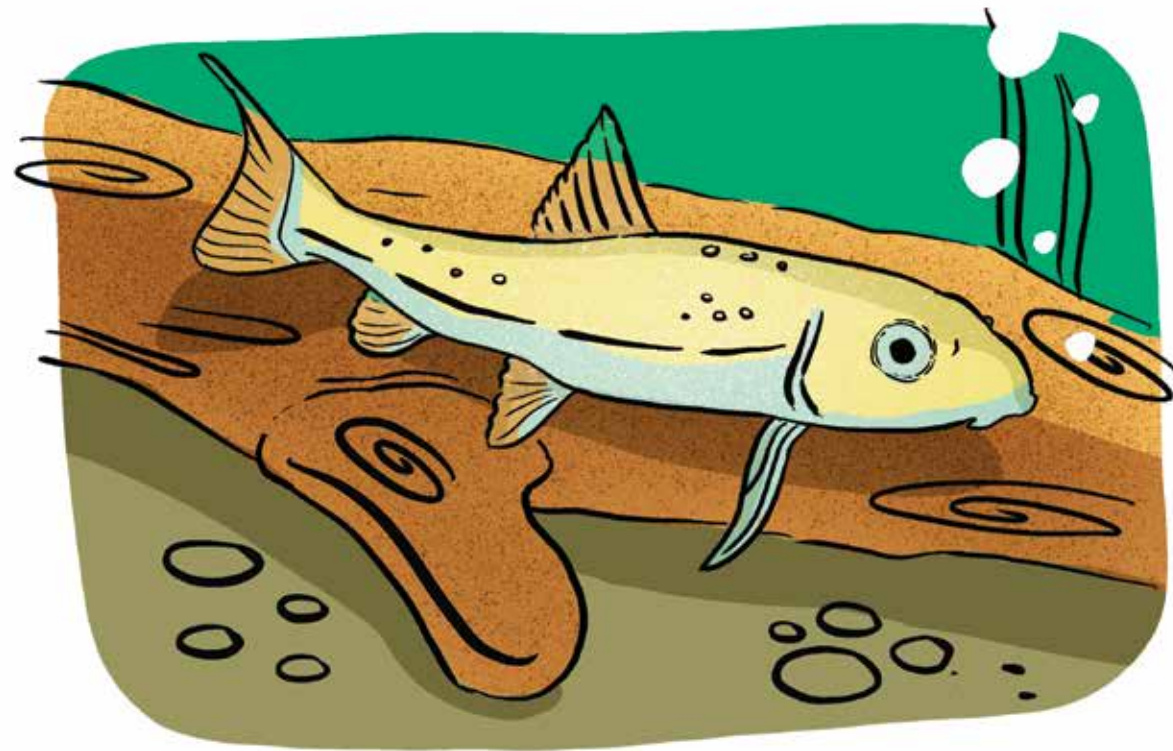
ᐅᓂᓂᓂ ᐅᓂᓂᓂ ᐅᓂᓂᓂ 120 ᐅᓂᓂᓂ ᐅᓂᓂᓂ ᐅᓂᓂᓂ  
 ᐅᓂᓂᓂ ᐅᓂᓂᓂ ᐅᓂᓂᓂ ᐅᓂᓂᓂ ᐅᓂᓂᓂ ᐅᓂᓂᓂ  
 ᐅᓂᓂᓂ ᐅᓂᓂᓂ ᐅᓂᓂᓂ ᐅᓂᓂᓂ ᐅᓂᓂᓂ





# YOUTH PAGE

FIND THE 7 ERRORS  
TROUVE LES 7 ERREURS



Dans ta **maison**  
Dans ton **chalet**

# VERROUILLE TON ARME

Pour **toi** Pour ta **famille**  
Pour tes **proches**

**Chisasibi***Local Administrators***HERODIER, Sally****SCIPIO, Natalie**

13, Maamuu Road, P.O. Box 300

Chisasibi (Québec) J0M 1E0

Telephone: 819 855-2067

Fax: 819 855-2403

**Eastmain***Local Administrator***TOMATUK, Betty**

158, Opinaca Road, PO Box 250

Eastmain (Québec) J0M 1W0

Telephone: 819 977-2165 Ext. 241

Fax: 819 977-2168

**Mistissini***Program Assistant – Services***SHECAPIO, George M.***Local Administrator***NEEPOSH, Rachel**

187, Main Street,

Mistissini (Québec) G0W 1C0

Telephone: 418 923-3334

Fax: 418 923-3330

**Nemaska***Local Administration*

12, Lakeshore Road, P.O. Box 59

Nemaska (Québec) J0Y 3B0

Telephone: 819 673-2030 Ext. 22

Fax: 819 673-2033

**Oujé-Bougoumou***Local Administrator***BOSUM, Winnie**

207, Opemiska Meskino, P.O. Box 1246

Oujé-Bougoumou (Québec) G0W 3C0

Telephone: 418 745-3911 Ext. 246

Fax: 418 745-3426

**Waskaganish***Local Administrator***MCLEOD, Angeline**

57, Waskaganish Street, P.O. Box 329

Waskaganish (Québec) J0M 1R0

Telephone: 819 895-2247

Fax: 819 895-2141

**Waswanipi***Local Administrator***JOLLY, John**

16, Poplar Street,

P.O. Box 268

Waswanipi (Québec) J0Y 3C0

Telephone: 819 753-2322 Ext. 225

Fax: 819 753-2082

**Washaw Sibi***Local Administrator***MCKENZIE, Agnes**

141, Rte 111 Ouest

Amos (Québec) J8T 2Y1

Telephone: 819 732-9409 Ext. 48

Fax: 819 732-9635

**Wemindji***Local Administrator***KIKABAT, Krista**

79, Beaver Road, P.O. Box 219

Wemindji (Québec) J0M 1L0

Telephone: 819 978-3005 Ext. 229

Fax: 819 978-3200

**Whapmagoostui***Local Administrator***KAWAPIT, Bertie**

P.O. Box 459

Whapmagoostui (Québec) J0M 1G0

Telephone: 819-929-3528

Fax: 819-929-3784

**Head Office**

2700, boulevard Laurier

Édifice Champlain, Bureau 1100

Québec (Québec) G1V 4K5

Telephone: 418 643-7300

Toll free: 1 800 363-1560

Fax: 418 643-6803

mail@chtisb.ca, www.osrcpc.ca

**LARIVIÈRE, Serge,***Director-general***WILSON, Michael,***Director of Administrative Services***STRONG, Tanya Lynn,***Program Assistant – Administration***RUSSELL, Alana,***Secretary***SIMARD, Isabelle,***Graphic Designer***FOURNIER, Philippe,***Accounting Technician*